

UNIVERSITÉ DE NANTES
Faculté des Langues et Cultures Etrangères
DÉPARTEMENT D'ANGLAIS



MASTER LLCEr
Langues, Littératures et Civilisations Etrangères
Anglais et monde anglophone
(parcours : monolingue / bilingue / bidisciplinaire)
1ère année

2019-2020

Responsables pédagogiques:
Françoise LE JEUNE (M1 anglais)
Georges LETISSIER (président du jury de Master)

Secrétariat du master 1 : secretariat.masterllcer@univ-nantes.fr
02 40 14 13 33

(réunion de rentrée : mercredi 4 septembre 2019
à 15h30 – (Salle : 509)
début des cours le mercredi 11 septembre 2019

Faculté des Langues et Cultures Etrangères (FLCE)
CHEMIN DE LA CENSIVE DU TERTRE - BP 81227
44312 NANTES Cedex

Présentation générale

Le Master se prépare en **deux années après la licence LLCE anglais**. Chaque année est sanctionnée par des examens semestriels. C'est un diplôme qui offre à la fois un complément de formation à la licence, un renforcement des savoirs de l'angliciste, une orientation vers les **concours de recrutement** de l'enseignement (CAPES après le M1 LLCE (réorientation MEEF possible) et agrégation après le M2 LLCE) ou les métiers de la culture, de la communication en langue étrangère, ou métiers du tourisme et de l'hôtellerie (M2 HRAI en alternance). La formation est basée, entre autres, sur une **initiation à la recherche** en vue de la **préparation d'un doctorat** pour les meilleurs étudiants qui souhaitent poursuivre en 3ème cycle.

La dimension **recherche** de ce Master se reconnaît aux **séminaires d'initiation à la recherche** en M1 et M2 et la réalisation d'un mémoire en deux parties de 60 à 80 pages chacune, en langue étrangère en M1 et en français (ou en anglais) en M2. Le candidat soutient la première partie du mémoire en M1 et s'il satisfait à cette exigence, il est autorisé à continuer en M2 pour terminer son volume. Le master comporte une large partie interdisciplinaire (civilisation, littérature, linguistique) orientée vers la poursuite de la recherche et la préparation des concours d'enseignement. Il s'agit d'une formation complète en langue, littérature et civilisation du monde anglophone. L'accès en **M2** est prononcé par le jury au vu des résultats de première année et **en fonction des résultats au mémoire de recherche**.

L'année se répartit entre **cours, séminaires de recherche et un travail personnel important** visant à l'approfondissement et la préparation d'un projet de recherche, appelé **TER** (Travail d'études et de recherches). Le projet de TER (également appelé **pré-TER**) est validé dans une première étape à la fin du premier semestre (en janvier), sous réserve de l'accord du directeur de recherche. En année de M1, la première partie du TER (de 60 à 80 pages environ), est rédigée en anglais, sous la direction d'un directeur de recherche. Cette partie est validée au cours d'une soutenance, devant un jury composé de 2 personnes, à la fin du second semestre (en juin ou tout début juillet). Si la soutenance n'a pas lieu avant début juillet, c'est à dire avant que se réunisse le jury qui décide de la poursuite en M2, le candidat devra redoubler¹.

Une fois soutenue la première partie du TER en M1, l'étudiant poursuit son travail sur son mémoire en M2 s'il est autorisé à s'inscrire par le jury, et il/elle complète son TER par un travail de 60 à 80 pages également (volume 2 du mémoire) écrit en français ou en anglais.

En M1, l'ensemble des deux semestres se répartit en unités d'enseignement (UE) qui doivent être validées par semestre. **L'UE qui représente le TER est plus fortement coefficientée** que les autres UE et sa non-obtention empêche la validation de l'ensemble des notes, (ainsi que la compensation au semestre 2).

Au moment de la **candidature** (déposée sur SURF en avril chaque année), l'étudiant doit entre autres documents **proposer un projet de recherche** (5 paragraphes rédigés en anglais, un titre et un début de bibliographie). Pour l'aider à définir son sujet de recherche et en fonction de la **spécialité** retenue (civilisation, littérature ou linguistique), l'étudiant se tournera vers un enseignant du département d'anglais (et d'un autre département de langue ou l'UFR Lettres pour les parcours bilingues et bidisciplinaire) pour lui/leur proposer un premier projet rédigé, en mars-avril. Si le candidat est admis en M1, il reprendra contact avec cet/ces

¹ Attention un régime différent s'applique pour les étudiants redoublants qui sont **déjà inscrits en M1 depuis 2016-2017** à l'époque où il n'y avait pas de sélection à l'entrée du M1. Si vous êtes dans ce cas et souhaitez poursuivre en M2, vous devrez candidater courant mai 2020 via l'application SURF.

enseignant(s) qui deviendra/deviendront son **directeur de recherche** si le projet conserve son aval. La liste des champs de recherche des enseignants du département d'anglais figure dans ce livret.

Pour le **parcours monolingue**, ce projet de recherche devra recevoir le soutien d'un professeur-directeur de recherche du département d'anglais (voir domaine de spécialité des enseignants dans cette brochure).

Ce parcours monolingue est fortement recommandé aux étudiants envisageant de préparer les **concours d'enseignement** (CAPES ou agrégation d'anglais).

Pour les étudiants ayant suivi la **licence LLCE bilingue (anglais + autre LV1)** en L3 et qui souhaiteraient poursuivre en Master recherche en **parcours bilingue**, le projet de recherche joint à la candidature devra porter sur une approche comparée d'une problématique en littérature, civilisation ou linguistique dans deux aires culturelles (aire anglophone, aire hispanophone, aire germanophone, aire italophone) pour le parcours bilingue Anglais + autre LV1. L'étudiant devra recevoir le soutien de **deux professeurs-directeurs** de mémoire, dans le département d'anglais et dans un autre département de langue, qui seront d'accord pour travailler ensemble pour encadrer ce projet.

Pour les étudiants ayant suivi le **parcours bidisciplinaire (Lettres-Anglais) en L3** et qui souhaiteraient poursuivre en **Master recherche bidisciplinaire**, le projet de recherche joint à la candidature devra porter sur une **approche comparée** d'une problématique en littérature. L'étudiant doit recevoir le **soutien de deux professeurs-directeurs** de mémoire au département d'anglais et à l'UFR Lettres modernes qui seront d'accord pour travailler ensemble autour de ce projet.

Au moment de l'inscription, l'étudiant doit **choisir** :

○ **Dans le parcours Monolingue (anglais)**

Une **spécialité (MAJEURE)** parmi les séminaires de recherche qui lui sont proposés en UE « initiation à la recherche », soit **(20h) en civilisation, en littérature ou en linguistique**. Le choix de cette spécialité conditionnera le sujet du **TER** à venir. Il importe donc de le choisir soigneusement après réflexion.

L'étudiant suit également **10h complémentaires (MINEURE)** dans un des 2 autres ateliers d'initiation à la recherche. Ce choix est à préciser au moment de l'inscription mais peut-être modifié dans les 3 semaines qui suivent la rentrée.

○ **Dans le parcours bilingue (Anglais + autre LV1)**

Une spécialité (MAJEURE) parmi les séminaires de recherche qui lui sont proposés **au département d'anglais**, en UE « **initiation à la recherche** », soit (20h) en civilisation, en littérature ou en linguistique, en fonction du domaine dans lequel l'étudiant travaille dans l'aire anglophone.

L'étudiant suivra également un atelier recherche dans l'autre aire culturelle et linguistique (au département d'espagnol, d'italien ou d'allemand selon l'autre LV1).

○ **Dans le parcours bidisciplinaire (Anglais + Lettres Modernes)**

Le régime des études est semestriel. La deuxième session d'examen a désormais lieu fin juin, début juillet. **Pour toute UE non-validée** par l'étudiant à la première session, il est prévu une

seconde session. Le **TER ou mémoire de recherche** doit être **validé avant le 10 juillet** (selon calendrier) de l'année en cours.

Attention : Nous contactons les étudiants sur leur **adresse universitaire** régulièrement dans l'année pour leur communiquer des informations administratives et pédagogiques. Merci **de consulter votre boîte** (etu.univ-nantes) très régulièrement, de la **vider** régulièrement également et **de contacter les enseignants** à partir de cette adresse universitaire uniquement.

Nous utilisons également beaucoup MADOC, notre plate-forme de cours en ligne sur laquelle nous déposons des informations très utiles.

Françoise Le Jeune (Responsable pédagogique du master 1)
Francoise.le-jeune@univ-nantes.fr

Mobilité comme assistants de français en GB ou aux USA

Pour les étudiants qui ne seraient encore jamais partis une année à l'étranger comme assistant de langue, nous vous recommandons **très fortement** de le faire **entre le M1 et le M2** en demandant une année de césure². Pour ceux qui souhaitent repartir en mobilité, nous vous encourageons à le faire également, particulièrement si vous souhaitez préparer un concours de l'enseignement. Une réunion de présentation de ces mobilités sera organisée fin octobre. Les dossiers sont à déposer courant novembre après un entretien avec un enseignant.

1) Dossiers CIEP : <http://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger> (contact C. BRASART)

Possibilité de partir comme assistant de français, rémunéré, en collège ou en lycée au Royaume-Uni, en Irlande ou aux USA pendant 10 mois.

Possibilité de partir comme lecteur de français au Canada (1 ou 2 places pour l'université de Nantes)

2) assistant de français sur un campus américain avec IES (contact F. LE JEUNE)

Voir descriptif sur le site de l'université de Nantes. (dossier à déposer dès le mois d'octobre)

² Les dossiers de « césure » sont à déposer en avril-mai chaque année, voir information sur le site de l'université de Nantes. Il vaut mieux déposer son dossier même si vous n'avez pas encore la réponse sur votre mobilité.

Calendrier 2019-2020

Certains **cours sont communs avec MEEF 1 au semestre 1 mais ils sont interrompus** lorsque les étudiants de MEEF sont **en stage** (durant ces semaines les **cours communs MEEF et CLLE** n'ont pas lieu). D'autres séminaires sont **communs avec les étudiants qui préparent l'agrégation** et suivent un calendrier spécifique.

L'emploi du temps est mis à jour régulièrement sur **votre intranet**, merci de le consulter régulièrement en début de chaque semaine pour vérifier salles et horaires.

Septembre 2019

- **4 septembre à 15h30 (s. 509)**: réunion de rentrée du M1 LLCE anglais (tous les parcours)
- **11 septembre**: début des premiers cours communs Master 1 / agrégation
- **semaine du 15 septembre**: reprise de tous les cours

Octobre-novembre 2019

- **du 14 au 19 octobre** : stage des étudiants MEEF (les cours communs n'ont pas lieu)
- du 28 octobre au 1er novembre : vacances de la Toussaint
- du 4 novembre au 14 décembre : suite des cours du 1er semestre

Décembre 2019

- **du 2 au 13 décembre 2019** : stage des étudiants MEEF (les cours communs n'ont pas lieu)
- **du 2 au 20 décembre 2019**: début de certains séminaires du second semestre (cours communs aux agrégatifs)
- du 23 décembre au 5 janvier : vacances de Noël

Janvier 2020

- du 6 au 18 janvier : examens du 1er semestre (et **début des cours** pour les séminaires communs avec les agrégatifs)

Février 2020

- du 24 au 28 février : vacances d'hiver
- du 2 mars au 11 avril : suite des cours du 2nd semestre

Avril 2020

- du 13 au 24 avril : vacances de printemps
- du 27 avril au 9 mai : suite des cours du 2nd semestre

Mai 2020

- du 11 au 26 mai : examens du 2nd semestre
- du 11 mai au 10 juin : oraux, corrections + soutenance des TER (délibérations du jury de première session)

Juin-juillet 2020

- 11 juin : date limite d'affichage des résultats

- du 18 juin au 6 juillet : examens 2nde session
- du 18 juin au 12 juillet : dernière période de soutenance des TER (délibérations du jury de seconde session)
- 13 juillet : date limite d'affichage des résultats

NB: **Prenez bien en compte ce calendrier** et évitez de vous engager dans des activités ou des voyages en juin et début juillet alors que votre mémoire n'est pas soutenu.

Master 1 LLCEr Anglais monolingue (2018-2022)

Sem 1 (septembre - début janvier)		Sem 2 (fin janvier-juin)	
<p>UE 71 (HCA7-1-) Histoire Culturelle (cours commun aux 3 parcours)</p>	<p>LLCE 22h</p>	<p>UE 81 (HCA8-1) – Séminaires thématiques de recherche</p> <p>(1) Atelier: L'étudiant suit 22h dans sa "Majeure" = Initiation recherche (10h) + atelier recherche (12h) Atelier littérature (22h) Atelier civilisation (22h) Atelier linguistique (22h) +</p> <p>(2) Séminaires agrégation: L'étudiant suit 2 séminaires (2x11h) littérature (11h CM) civilisation (11h CM)</p>	<p>LLCE 44h</p> <p>Cours dans la Majeure uniquement</p> <p>Cours commun avec agrégatifs</p>
<p>UE 72 (HCA7-2-) Ateliers Initiation Recherche (2 ateliers pour monolingues) Votre MAJEURE à choisir parmi les trois ateliers suivants (20h) Initiation à la Recherche (20h TD) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - civilisation (10 + 10) - linguistique (10 + 10) - littérature (10 + 10) <p>+ (pour parcours monolingue uniquement) Votre MINEURE à choisir parmi un des trois ateliers suivants (10h)</p> <ul style="list-style-type: none"> - civilisation (10h): cours Home Rule - linguistique (10h): M. Brasart - littérature (10h): M. Letissier et Mme Manfredi 	<p>LLCE 30h</p> <p>Majeure + Mineure</p> <p>(2 ateliers pour parc. monolingue)</p>	<p>UE 82 (HCA8-2-) – Conférences</p> <p>- présentation du dossier sur les conférences suivies (20h minimum) au moment de la soutenance du TER</p>	<p>LLCE 20h</p>
<p>UE 73 (HCA7-3-) –Thème/Version/ Langue (Parcours monolingue avec étudiants de MEEF 1)</p> <ul style="list-style-type: none"> - thème (12h TD) - version (12h TD) - linguistique (12h TD) 	<p>LLCE MEEF 36h</p>	<p>UE 83 (HCA8-3) - Mémoire Soutenance du TER devant jury (note obtenue au mémoire + note d'oral)</p>	<p>LLCE</p>
<p>UE 74 (HCA7-4-) Etudes anglophones (Parcours monolingue avec étudiants de MEEF 1)</p> <ul style="list-style-type: none"> -Littérature (12h CM et 22h TD) -Civilisation (12h CM et 22h TD) 	<p>LLCE MEEF 66h</p>		
<p>UE 75 (HFL7-5) Pratique de la recherche et professionnalisation</p> <ul style="list-style-type: none"> - séries de conférences recherche 	<p>LLCE (10h)</p>		

Les étudiants en Master 1 en parcours bidisciplinaire Lettres-Anglais » suivront les cours suivants:

M1 LLCE parcours lettres-anglais	
	Semestre 1
HLM7-1- (Lettres Modernes)	Méthodologie 1 UE 11 : outils critiques et numériques (12h) + recherche collective (18h)
HLM7-2- (Lettres Modernes)	Fondamentaux de la recherche (cours à option) : 2 options à choisir (6h CM + 18h TD chacune) parmi de nombreux séminaires
HCA7-1 – Histoire Culturelle	Histoire Culturelle (22h) <i>(ou Atelier Civi/Litté avec étudiants de MEEF 1 (24h) après échange avec F. Le Jeune)</i>
HCA7-2 – Atelier Ini recherche	HCA7-24 Atelier littérature (initiation recherche + ateliers) (20h)
HCA7-3 – Thème version langue	Thème + version + linguistique (avec étudiants de MEEF 1) (36h)
HFL7-5	Pratique recherche et profession. (cycle de conférences L'AMO + CRINI)
	Semestre 2
HLM8-1- (Lettres Modernes)	Méthodologie 2 UE 21 : outils critiques et numériques (6h) + recherche collective (18h)
HLM8-3- (Lettres Modernes)	Fondamentaux de la recherche UE 23 (cours à option) : 2 options à choisir (6h CM + 18h TD chacune) parmi de nombreux séminaires
HFL8-1 Séminaire thématique de recherche (44h)	HCA8-1A: séminaire civilisation (11h) HCA8-1B: option A litt question (11h) + HCA8-15: Atelier recherche en littérature (initiation à la recherche et cours) (22h)
HFL8-6-	mémoire

NB : Attention dans ce parcours les étudiants auront été sélectionnés sur un projet de recherche portant sur la littérature française/francophone et la littérature anglophone. Il/elle sera suivi(e) par deux directeurs/directrices de mémoire au département d'anglais et au département de Lettres Modernes.

Les étudiants en Master 1 « Parcours bilingue : Anglais + Autre langue » suivront les cours suivants:

M1 LLCE	Semestre 1			Semestre 2	
HCA7-1 Anglais	Histoire Culturelle (anglais) Ou Etudes Anglophones (avec étudiants de MEEF 1) sur demande auprès de F. Le Jeune	22h 24h	HCA8-1 Anglais	Séminaires thématiques (anglais) 2 séminaires : HCA8-1A séminaire civilisation (11h) HCA8-1B : option A litt question (11h) + 1 Atelier dans la Majeure HCA8-1 atelier en litté, ou en civi ou en ling)	44h en tout (22h) (22h)
HCA7-2 Anglais	Atelier initiation recherche (ang) dans la MAJEURE à choisir ci dessous: - atelier civilisation - atelier littérature - atelier linguistique	20h	HC?8-1 Autre LV1	Séminaires thématiques (autre langue) HCD8-1 Allemand HCE8-1 Espagnol HCI8-1 Italien	44h
HC?7-1 Autre LV1	Histoire Culturelle (autre langue) HCD7-1 Allemand HCE7-1 Espagnol HCI7-1 Italien	22h	HFL8-3 (Anglais + autre LV1)	Mémoire et dossier conférences (moitié anglais/moitié autre langue)	soutenance
HC?7-2 Autre LV1	Atelier initiation recherche (autre langue) HCD7-2 Allemand HCE7-2 Espagnol HCI9-3 Italien	22h (ou 30h)			
HFL7-5	Pratique recherche et profession. (assister à des conférences pendant l'année)	20h			

NB : Attention dans ce parcours les étudiants auront été sélectionnés sur un projet de recherche portant à la fois sur la littérature, civilisation ou linguistique anglophone et la littérature, civilisation ou linguistique dans l'autre aire linguistique et culturelle étudiée. Il/elle sera suivi(e) par deux directeurs/directrices de mémoire au département d'anglais et au département d'allemand, d'espagnol ou d'italien.

**POUR VOUS GUIDER DANS LE CHOIX
D'UN DIRECTEUR DE TER**

Orientations thématiques des professeurs dans le domaine de la recherche

adresses email des enseignants : Ex : prenom.nom@univ-nantes.fr

Valérie BENEJAM	Irish literature, modernism (James Joyce) Representation of women; representation of space; theatricality in fiction; stereotypes of the feminine; national stereotypes, manipulation of styles, language and narration
Charlotte BARCAT	Civilisation britannique contemporaine, civilisation nord-irlandaise
Agnès BLANDEAU	Littérature médiévale ; cinéma
Charles BRASART	Bilingualism, code-switching, oral speech, prescription & variation, sociolects and idiolects, comparative linguistics, historical linguistics.
Pierre CARBONI	Littérature et histoire des idées en Écosse et dans les îles britanniques au XVIIIe siècle, poésie anglophone
Catherine COLLIN	English Linguistics, Formalism, Enunciation, Subjecthood, Modality
Marta DONAZZAN	Linguistique, pluralité nominale et verbale ; temps, aspect ; nominalisations et structure argumentale ; prédication complexe et relations causales
Salah EL MONCEF	Interdisciplinary theory / Film / Cultural studies / Contemporary fiction and theater
Michel FEITH	Littératures "ethniques" américaines, littérature américaine XIXe-XXe siècles, cinéma américain.
Gaëlle FERRÉ	Analyse de Discours Multimodal ; structure de l'information orale et visuelle ; pragmatique de l'interaction.
Ambre IVOL	20th century US history : studies in political thought and social movements
Françoise LE JEUNE	British history (18 th and 19 th centuries), North American history (US and Canada), History of the British Empire (and the colonial world: Canada, Australia, India), travel narratives, Victorian studies, History of Canada (18 th -21 st century).
Georges LETISSIER	Contemporary British Fiction, Historiographic metafiction, Trauma and fiction The Victorian novel, the neo Victorian novel, Contemporary representations of of Victorian culture. The neo Dickensian and Dickens's posterity Victorian poetry (Rossetti, Elizabeth Barrett Browning). Darwinian studies.
Camille MANFREDI	Etudes écossaises : littérature et arts plastiques écossais, XXe et XXIe siècles Dévolution et nationalisme culturel : langage, symboles et mythes identitaires Poétiques et politiques environnementales; Littérature britannique XXe et XXIe siècles (Intermédialité, intertextualité, paratextualité)
Nolwenn MINGANT	US history: international relations, cinema
Sylvie NAIL	British history and society (20th and 21st centuries) Culture and policies relating to landscapes in Europe and the Americas.
Annie THIEC	Scottish politics and society (20th and 21st centuries) ; national identity ; nationalism ; the new devolved institutions ; Scotland and Europe

Quelques idées pour des sujets de M1 CLLE anglais (en complément de la liste par thèmes proposés par les enseignants du département).

BLANDEAU Agnès (littérature médiévale)

- 1) Chivalry in Middle English romances (Sir Gowther, Sir Gawain and the Green Knight, Sir Degaré, The Knight's Tale...)

- 2) Love and adventure in Middle English texts (Sir Orfeo, Le Freine, The Wife of Bath's Tale, The Franklin's Tale, The Weddyng of Syr Gawen and Dame Ragnell...)

CARBONI Pierre (civilisation et littérature XVIIème-XVIIIème siècles)

- 3) Le village collaboratif de New Lanark au temps de la première révolution industrielle (Robert Owen)
- 4) Droits de l'homme et droits des femmes chez les intellectuels du XVIIIème siècle
- 5) Le roman historique de Walter Scott

COLLIN Catherine (linguistique)

- 1) L'expression de la similitude (dans corpus littéraire ou journalistique au choix de l'étudiant)
- 2) Les chaînes de référence – ou comment nommer, dans la presse anglophone.

DONAZZAN Marta (linguistique)

- 1) Tense and Aspect for the expression of modality: auxiliary constructions vs. Futurates
- 2) Causal relations and constructions
- 3) Morphology and semantics of predicative constructions with *have/take* and nouns of event (*have a walk, take a nap*)

FERRE Gaëlle (linguistique)

- 1) Forms and Functions of connectives in narratives
- 2) Denial
- 3) Multimodal analysis of parentheticals in conversational speech

IVOL Ambre (civilisation américaine)

- 1) Theories and practices of the US left (liberalism, radicalism, pacifism);
- 2) the role of public intellectuals (including studies of individual figures);
- 3) African American history and culture (from the Great Depression to the present).

LE JEUNE Françoise (civilisation britannique et nord-américaine)

- 1) Sujets liés à l'Empire britannique ou à l'histoire coloniale de l'Amérique du Nord
- 2) Tourisme et récits de voyage publiés au 19^{ème} et 20^{ème} siècles
- 3) Expérience d'émigration au Canada (lettres, récits...) au XIXème siècle.
- 4) Histoire du Commonwealth (Colonisation / décolonisation britannique (Inde, Afrique anglaise...))
- 5) La Grande-Bretagne à l'époque victorienne (aspects sociétaux et/ou débats politiques)
- 6) Civilisation canadienne (19^{ème}-21^{ème} siècles) : mythes, symboles, défis du multiculturalisme, questions autochtones, Canada et Commonwealth...

LETISSIER Georges (Littérature victorienne et britannique contemporaine)

- 1) La littérature britannique ultra-contemporaine autour de thématiques comme le genre, l'Histoire et la fiction, la réécriture, le trauma, l'excès (Ian McEwan, Alan Hollinghurst, Zadie Smith, Sarah Waters, David Mitchell, Jonathan Coe, Will Self, etc...)
- 2) Le roman victorien (images de la société victorienne, normes et déviances, fiction et histoire des idées, fiction et épistémologie – discours sur les pathologies, proto-psychanalyse, darwinisme, le corps, la maternité, la mort...)
- 3) Contemporanéité de Charles Dickens (cinéma, culture populaire et *middle brow*, théâtre).

MANFREDI Camille (études écossaises)

- 1) Scottish studies: Scottish literature (20th and 21st centuries): fiction, poetry, nonfiction, ecoliterature; Cultural nationalism, myths of identity, representing Scotland in literature and the visual arts
- 2) Word-and-image studies, paratextuality, intermediality, new textualities (audioliterature, videoliterature, film poetry)

MINGANT Nolwenn (civilisation américaine)

- 1) US foreign policy;
- 2) US foreign policy and culture;
- 3) US film industry
- 4) US cinema.

NAIL Sylvie (civilisation britannique)

- 1) Questions de société britannique contemporaine
- 2) Politiques urbaines, environnementales, culturelles
- 3) Paysages et identités (rôle du paysage dans les films, dans la littérature, marketing territorial, multiculturalisme et paysages urbains)

THIEC Annie (civilisation britannique)

- 1) La société écossaise en question (place et représentation des femmes dans le débat public, immigration, questions environnementales, politique culturelle, etc.)
- 2) La nouvelle gouvernance écossaise et sa relation avec la diaspora écossaise (diaspora et identité écossaise, promotion de l'Ecosse à travers le monde, etc.)
- 3) l'Ecosse et l'Europe (enjeux de la construction européenne pour l'Ecosse, place des nations à compétences législatives dans l'UE, etc.)
- 4) La dévolution vue de Londres (presse et médias, débats parlementaires)

Les laboratoires de rattachement des enseignants-chercheurs sont les suivants. Vous trouverez sur leurs sites web le calendrier des conférences et colloques organisés tout au long de l'année :

CRINI (Centre de Recherches sur les Identités Nationales et l'Interculturalité)

<http://www.crimi.univ-nantes.fr/centre-de-recherche-sur-les-identites-nationales-et-l-interculturalite-608879.kjsp>

LLING (Laboratoire de linguistique de Nantes)

<http://www.lling.univ-nantes.fr/>

CRHIA (Centre de Recherches sur l'Histoire Internationale et Atlantique)

<https://www.crhia.fr/>

L'AMO (littératures, L'Antique, Le Moderne)

<http://lamo.univ-nantes.fr/>

Fiche de renseignements

(à remettre à Françoise LE JEUNE master 1 LLCE avant fin septembre 2019 pour confirmer les choix de Majeure/mineure, le directeur de mémoire et le sujet de mémoire)

NOM, PRÉNOM

CARTE D'ÉTUDIANT

ADRESSE

ADRESSE ÉLECTRONIQUE@etu.univ-nantes.fr

TÉLÉPHONE

DIRECTEUR/DIRECTRICE DE MÉMOIRE (1 nom ou 2 noms selon parcours)

.....

SUJET DE MÉMOIRE.....

.....

.....

(à confirmer par une **fiche verte à retirer au secrétariat** du M1 avant fin novembre)

Spécialité ou "Majeure" ?	Choix de la "Mineure" ? (parcours monolingue)	Choix de l'autre aire culturelle ?
<input type="checkbox"/> Civilisation	<input type="checkbox"/> Civilisation	<input type="checkbox"/> Allemand
<input type="checkbox"/> Littérature	<input type="checkbox"/> Littérature	<input type="checkbox"/> Espagnol
<input type="checkbox"/> Linguistique	<input type="checkbox"/> Linguistique	<input type="checkbox"/> Italien

Nom(s) et signature(s) du/des directeur(s)/directrice(s) du TER :

PROGRAMME

Master 1 anglais année 2019-2020 1^{er} semestre

71 - Histoire culturelle du monde anglophone. Tronc commun. (22h) - 1 écrit de 5h

- Salah el Moncef : American cultural studies (7h)
- Ambre Ivol : American history (7h)
- Charles Brasart: Discourse analysis (7h)

72 - Initiation à la recherche I (30h = 20 h en Majeure + 10h dans un atelier pour sa Mineure) - contrôle continu (écrit et oral)

L'étudiant choisit une initiation à la recherche dans la lignée de son travail de recherche + un atelier (**20h en Majeure**) et un autre atelier au choix (**10h en Mineure**), soit 30h en tout.
Ex : Majeure en Civilisation (research methodology + atelier) + Mineure en littérature (atelier de 10h)

Civilisation :

Research Methodology (5h+5h) : Françoise Le Jeune et Sylvie Nail
Atelier (10h) : Françoise Le Jeune: La question du Home Rule (1870-1914)
(cours commun avec **agrégatifs**)

Littérature :

Research Methodology (5h+5h): Pierre Carboni et Valérie Bénéjam:
Atelier (5h + 5h) : Georges Letissier : The Neo-Victorians (5h) + Camille Manfredi (5h): From text to paratext and from word to word-image

Linguistique

Research Methodology (10h) : Catherine Collin
Atelier (10h) : Charles Brasart : linguistique-traductologie

Validation de la Majeure (1 dossier ou commentaire d'une source + 1 oral)

Validation de la Mineure (1 oral ou 1 dossier selon les séminaires)

73 - Traduction et linguistique (en commun avec Master MEEF – 1 écrit (5h)

- traduction (thème 12h + version 12h)
- linguistique (12h TD)

74 - Littérature et civilisation (en commun avec Master MEEF) - 1 écrit de 5h

Littérature (12h CM et 22h TD)

Civilisation (12h CM et 22h TD)

Révision des connaissances dans ces deux domaines de l'anglistique : les grands mouvements littéraires et les grandes périodes de l'histoire du monde anglophone (17^{ème}-21^{ème} siècles)

75 - Pratique de la recherche (conférences et pré-TER)	- dossier pré-TER
---	--------------------------

Conférences

Chaque étudiant devra suivre un minimum de 20h de conférences tout au long de l'année. A chaque conférence, l'étudiant présentera une fiche de présence à faire signer par l'organisateur de l'événement (voir fiche en fin de brochure). Ces conférences seront suivies dans le cadre des journées d'études ou colloques organisés à la faculté des Langues ou à l'université de Nantes dans les labos du CRINI, L'AMO, CRHIA, LLING, CREN, CENS... Think out of the box !

L'étudiant présentera en fin d'année (UE 82) un bilan écrit de 10 conférences qu'il/elle aura sélectionné parmi l'ensemble (en anglais dans la mesure du possible) récapitulant la pertinence de chacune de ses conférences pour sa propre recherche ou pour sa formation d'angliciste. (Des informations supplémentaires sur ce dossier seront disponibles sur MADOC au premier semestre).

Le dossier sera soumis à évaluation durant la soutenance du mémoire.

Validation par le pré-TER: Un mémoire d'une quinzaine de pages environ à remettre à son directeur de recherche fin janvier (date précisée en cours). Il s'agit de la présentation en anglais de votre sujet de recherche et de vos problématiques, accompagnée d'une bibliographie complète. (Les modalités peuvent varier selon les directeurs de recherche mais il s'agit de mettre en application les méthodologies et outils présentés dans les ateliers d'initiation à la recherche.)

2^e semestre

81 Séminaires thématiques de recherche

3 travaux à rendre (1 par atelier + 1 pour chacun des 2 séminaires)

Ateliers thématiques (l'étudiant suit 22h dans sa Majeure)

Civilisation (22h)

- Initiation à la recherche – Sylvie Nail (10h)
- Atelier : Annie Thiec : National identity in post devolution Scotland: rethinking Scottishness and revisiting the national story (12h)

Littérature (22h)

- Initiation à la recherche – Camille Manfredi (10h)
- Atelier : Michel Feith : The Buddhist-American Novel (12h)

Linguistique (22h)

- Initiation à la recherche – Marta Donazzan et Gaëlle Ferré (10h)
- Atelier : Catherine Collin (12h)

Séminaires (l'étudiant suit les 2 séminaires x 11h) (séminaires communs aux agrégatifs, début des cours en décembre)

séminaire Civilisation (Ambre IVOL) : La présidence Obama (2009-2017) (11h)

séminaire Littérature (Françoise TUSQUES) : Nadine Gordimer, *Jump* (1991) (11h)

82 Conférences

– dossier

Dossier « conférences »

Suite de l'UE 75 - présentation d'un dossier écrit comportant une sélection de 10 conférences ou communications (en anglais pour moitié ou plus) que vous avez suivies, et des attestations de présence à ces conférences et des programmes de ces événements. Le dossier sera évalué par les deux membres du jury de la soutenance du mémoire (voir ci-dessous).

83 Mémoire

– TER et soutenance

Soutenance du mémoire de recherche – oral + écrit

L'étudiant présentera la première partie de son mémoire de recherche ou TER (60 à 80 pages de texte + bibliographie) rédigée en anglais lors d'une soutenance d'1h (en anglais), devant un jury composé de son directeur de recherche et d'un autre professeur.

Le mémoire et la soutenance (oral) donneront lieu à 2 notes.

Les ateliers d'initiation à la recherche des UE 72 et 81 visent à accompagner les étudiants dans chaque Majeure, dans la phase de rédaction du mémoire, de même que les rendez-vous individuels et réguliers avec le directeur de recherche tout au long de l'année.

NB: Une note inférieure à 14/20 au TER en M1 devrait indiquer à l'étudiant que le Master LLCer (parcours recherche) n'est pas une orientation souhaitable en M2 (réorientation vers Master MEEF pour la préparation du CAPES ?)

Le contrôle des connaissances en parcours monolingue et dans les UE communes aux 3 parcours

Etudiants assidus (la dispense d'assiduité est difficilement accordée car le travail sur le mémoire se prépare aussi en cours, ateliers et séminaires)

Intitulé	ECTS	Nature des épreuves pour assidus	Coeff.	Dispensés d'assiduité / seconde session
UE HCA7-1 Histoire Culturelle	6	1 écrit	6	1 écrit (5h)
UE HCA7-2 Ateliers Atelier majeur	6	Contrôle continu - 1 oral + 1 dossier (ou 1 écrit)	6	Dossiers
Atelier mineur		- 1 oral		
UE HCA7-3 Thème/Version/linguistique	6	1 écrit (5h)	6	1 écrit (5h)
UE HCA7-4 Etudes anglophones	6	1 écrit (5h)	6	1 écrit (5h)
UE HFL7-5 –Pratique de la recherche	6	Dossier pré-TER (en Majeure)	6	A rendre fin janvier
UE HCA8-1 Séminaires thématiques - atelier recherche - séminaire littérature - séminaire civilisation	5	Contrôle continu - 2 "devoirs"/travaux - 1 "devoir" - 1 "devoir"	5	Reprise du/des devoirs
UE HCA8-2 Conférences	5	1 dossier conférences	5	1 dossier conférences
UE HCA8-3 Mémoire	20	1 mémoire en anglais 1 oral (soutenance) en anglais	20	1 mémoire en anglais 1 oral (soutenance) en anglais

Attention: la compensation n'intervient pas au second semestre si l'UE 81 n'est pas validée. Si vous avez obtenu moins de 10/20 à un "devoir" dans l'UE 81 indiquée comme "non obtenue" à l'issue de la session de mai, vous devez rendre un nouveau "devoir" à l'enseignant. Les notes ne sont pas conservées d'une session à l'autre. Idem pour le semestre 1 si des UE sont "non obtenues".

DESCRIPTIF DES ATELIERS et SEMINAIRES

HCA7-1 – Histoire culturelle

Using an interdisciplinary pedagogical approach, this module proposes a three-faceted exploration of the question of minority representation within the fields of cultural studies, linguistics, and film studies. The courses offered in each section revolve around teaching and student research activities that aim to investigate the socioeconomic, political, and cultural significance of “the ‘minor mode’” in a society built upon “standard” normative criteria that are “set from a majority position.”³

Section 1 - (Salah El Moncef) The question of the in-between: migration, marginalization, and transnational identity in three postmodern films (*The English Patient*, *Babel*, *Soy Nero*)

This section of the module revolves around the question of the in-between and its representation in three postmodern films: *The English Patient* by Anthony Minghella, *Babel* by Alejandro González Iñárritu, and *Soy Nero* by Rafi Pitts. We will explore aspects of interstitial identity as they manifest themselves in various experiences of exclusion: the subaltern existence of the immigrant other; the distorted and negative discourses on minorities generated by dominant ethnic groups; or the misrepresentations of “the other” through the hypernormative values of mainstream society (the differently abled, “the foreigner,” the marginal, et al.). Of particular importance to the premise of this course are the narrative and esthetic devices through which the three films under study foreground the centrality of prejudice and arbitrary values in constructing the social image of the excluded other and in creating distorted representations of his or her specificities. In exploring the connections between Anzaldúa’s theory of in-betweenness and her Nietzschean critique of “exclusive values,” we will also investigate questions of power relations as they are expressed in the various strategies of disempowerment of the other deployed by hypernormative society (Gloria Anzaldúa, *Borderlands/La Frontera* 78-80).

Course bibliography

- Baudrillard, Jean. *America*. Trans. Chris Turner. London: Verso, 1988.
- Iñárritu, Alejandro González. *Babel*. Paris: Studiocanal, 2007.
- Kaplan, Caren. *Questions of Travel: Postmodern Discourses of Displacement*. Durham: Duke UP, 1996.
- Minghella, Anthony. *The English Patient*. Los Angeles: Miramax, 1996.
- Moncef, Salah El. “Übermenschen, Mestizas, Nomads: The Ontology of Becoming and the Scene of Transnational Citizenship in Anzaldúa and Nietzsche.” *Angelaki* 8.3 (2003): 41-57.
- Pitts, Rafi. *Soy Nero*. Paris: Blaq out, 2017.
- Riche, Manu, *Problemski Hotel*, 2015.
- Said, Edward. *Out of Place: A Memoir*. London, Granta Books, 2000.

Section 2 (Ambre Ivól) - "Racism in contemporary America"

1. Gilles Deleuze and Félix Guattari, *Mille plateaux*, 120 ff.

“The problem of the twentieth century is the problem of the color-line (...).” Though written over a century ago by W.E.B Du Bois, such a radical statement still rings true today. This section of the course will address the question of racism in contemporary America by looking at two unique essays written by James Baldwin (1924-1987) and Ta Nehisi Coates (1975-). Both pieces are framed as personal letters to family members (a cousin, a son). Published over half a century apart, these writings offer critical insights into the complexities of race relations in the United States.

Bibliography

Required works:

James Baldwin, *The Fire Next Time*. New York: Penguin, 1963. (available at the University library)

Ta Nehisi Coates, *Between the World and Me*. New York: Spiegel & Grau, 2015 (available online as a full pdf.)

Raoul Peck, *I Am Not Your Negro*. Magnolia Pictures, 2017. (available at the FLCE language school /documentary center)

<http://www.arte.tv/fr/videos/073221-003-A/i-am-not-your-negro-1ere-partie-rencontre-avec-raoul-peck>

Complementary reading:

WEB Du Bois, *The Souls of Black Folks*. Chicago: McClurg & Co. 1903 (chapters 2 & 3)

Angela Davis, *Women, Race and Class*. New York, Vintage Books, 1981 (chapter 11)

Section 3 (Charles Brasart) - ‘This is America, English!’ Language, power and the voice of minorities

*Look at her, a prisoner of the gutter,
Condemned by every syllable she ever uttered...
(Alan Jay Lerner, ‘Why Can’t the English’, My Fair Lady)*

This section of the module will focus on language as the locus of unspoken power relations and as both a disempowering and empowering tool. The concepts of social class and language register have always been intertwined and linguists recognize the existence of ‘prestige’ and ‘low-prestige’ varieties of languages depending on how positively or negatively someone’s speech patterns are viewed. A certain number of linguistic features are thus thought to be desirable, such as the right accent, dialect or vocabulary, for instance. At the top of the linguistic ladder are the standard varieties spoken by intellectuals, politicians and those with cultural capital, as defined by Bourdieu. At the bottom are those without a voice: low-paid workers, immigrants, those who cannot afford books or a college education. The way that we speak is one of the most important ways in which we present our identity—our *ethos*—and, as in many areas of human experience, we strive not to diverge from the majority. Language variety and variation has been seen in a negative light, as a threat to nation-building, ever since Babel and the French Revolution. Focusing on non-standard language as well as language variation, we will look at how the idea of a ‘standard’ has long been used to silently disempower those who do not speak it. Examples will include regional varieties, African American Vernacular English, Spanglish and the language of Donald Trump.

Preliminary bibliography:

- Pierre Bourdieu, *La Distinction : Critique sociale du jugement*, Paris: Éditions de Minuit, 1979.
- Penelope Brown & Stephen Levinson, *Politeness: Some Universals in Language Usage*, Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- Nikolas Coupland, *Style. Language Variation and Identity*, Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- Norman Fairclough, *Language and Power, Second Edition*, London: Pearson Education, 2001.
- Henri Frei, *La Grammaire des fautes*, Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2011[1929].
- Howard Giles & Peter Powesland, *Speech Style & Social Evaluation*, London: Academic Press, 1975.
- Erving Goffman, *The Presentation of Self in Everyday Life*, Edinburgh: University of Edinburgh Social Science Research Centre, 1959.
- William Labov, *Sociolinguistic Patterns*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972a.
- William Labov, « The Logic of Nonstandard English », in Pier Paolo GIGLIOLI (Dir.), *Language and Social Context*, Harmondsworth: Penguin, 1972b.
- Ilan Stavans, *Spanglish: The Making of a New American Language*, New York: Harper Collins, 2003.

HCA7-2- Ateliers d'initiation à la recherche

L'étudiant choisit une spécialité **MAJEURE** (20h) en adéquation avec son projet de recherche et une **MINEURE (10h)** (ex : MAJEURE littérature + MINEURE linguistique)

CIVILISATION

Cette initiation à la recherche en civilisation se décline en deux parties distinctes mais complémentaires, qui ont pour but de présenter les outils de travail pour mener à bien un projet de recherche en histoire et civilisation des mondes anglophones. Lors des ateliers, nous aiderons les étudiants du Master recherche à délimiter la problématique de leur sujet, à trouver des archives et des sources primaires, à établir une bibliographie, à problématiser une recherche dans le contexte de la civilisation britannique et nord-américaine, dans le domaine de l'histoire politique et l'histoire sociale. Nous travaillerons également sur les questions d'épistémologie et d'historiographie autour des questions d'identité nationale, du nationalisme, des migrations, des lieux de mémoire qui seront utiles aux étudiants des autres ateliers... Ces ateliers préparent les étudiants aux études de cas proposés aux premier et deuxième semestre et leur permettent d'avancer sur leur propre mémoire. Les étudiants seront régulièrement interrogés par oral et par écrit sur l'état d'avancement de leurs propres recherches.

Initiation à la recherche (5h + 5h) (Françoise LE JEUNE et Sylvie NAIL)

Initiation à la recherche – research seminar (5h) F. Le Jeune : Introduction to Research in Civilisation and History

Bibliographie

Anderson, Benedict, *Imagined Communities : Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, London, Verso, 2^e Edition, 1991 (1983)

Bennett, Tony, *The Birth of the Museum: History, Theory, Politics*, London, Routledge, 2009.
Gellner, Ernest, *Nations and Nationalism*, Oxford, Blackwell, 1999 (1983)
Harris, Jose ed., *Civil Society in British History: Ideas, Identities, Institutions*, Oxford, OUP, 2005.
Hobsbawm, Eric, *Nations and Nationalism since 1780: Programme, Myth, Reality*, Cambridge, CUP, 1990.
Nora, Pierre, *Les Lieux de Mémoire*, Paris, Gallimard, 2009. (plusieurs tomes)
Smith, Anthony. D., *National Identity*, London, Penguin, 1991

Initiation recherche : Research seminar (Sylvie NAIL: Contextualising research: an environmental approach (5h)

The challenges of environmental issues as an area of research from the social sciences can provide useful hints for all researchers in historical and social topics. Such research often entails a multiple vantage point to understand their complexity (at the crossroads between political decisions, economic priorities and social aspirations, for instance); it transcends usual categories (e.g. rural/urban); it may call for a range of research methods (quantitative, qualitative, fieldwork, press and corpus analysis, interviews) and, more than anything else, it requires a keen awareness and understanding of the context. This seminar will provide a conceptual as well as methodological framework with which to approach such research, dealing with contexts, complexity, sources of information and their treatment.

Bibliography:

Nicolas Milot et Stéphane La Branche, *Enseigner les sciences sociales de l'environnement*, Presses universitaires du Septentrion, 2010.

Atelier recherche : Research seminar (Françoise LE JEUNE) (10h)

Case study : The Home Rule question (1870-1914)

La question du Home Rule, longtemps perçue et considérée comme une question anglo-irlandaise, s'est vue redéfinie par de récents travaux historiques montrant qu'il s'agit d'une question plus large, à la fois britannique et impériale. En effet, si les nationalistes irlandais cherchaient à accroître l'autonomie de l'Irlande, leurs revendications eurent des échos dans les autres régions du Royaume-Uni et dans plusieurs territoires coloniaux.

Le Home Rule suscita des débats vigoureux sur la constitution britannique, sur l'Union et sur l'unité de l'Empire provoquant par la même occasion une reconfiguration des paysages politiques dans les Iles britanniques. Nous porterons notre attention sur la réception des revendications nationalistes irlandaises dans ces espaces, et sur les relations entre centre et périphéries. Nous nous intéresserons également aux mouvements et partis qui défendirent la cause de l'autonomie législative et aux clivages politiques autour de cette question du *Home Rule* qui remettait en question l'avenir du Royaume-Uni et de l'Empire.

Bibliography:

Alan O'Day and Mark Greengrass, *Irish Home Rule (1867-1921)*, Manchester, Manchester University Press, 1998 (BU ou toujours disponible à la vente)

Plusieurs ouvrages disponibles sur la question du concours "The Home Rule Question" (BU ou en vente)

LITTERATURE

Research Methodology in Literary Studies (5h x 2): Pierre Carboni and Valérie Bénéjam

This course will provide in-class guidance for students who wish to write a dissertation in Literary Studies. The objective is to help them to:

- define the study area and explore the topic
- collect and evaluate sources
- define the research problem and develop the claim
- analyze texts using various theoretical approaches in close reading
- organize the final dissertation (planning, documenting and citing sources, connecting ideas, avoiding plagiarism, etc.)

Text-book:

MLA Handbook for Writers of Research Papers, 7th ed. New York: Modern Language Association of America, 2009.

Atelier : Contemporary Literature and Culture (5h x 2): Camille Manfredi and Georges Letissier

(5h) Georges Letissier : The Neo-Victorians

Ever since the 1960s (Jean Rhys's *Wide Sargasso Sea*), contemporary culture has often revisited the nineteenth century literature, historiography, epistemology and arts in order to explore its own concerns in many diverse areas, addressing ideas such as identity, gender, family, technology, ethics and aesthetics. This historical enterprise became particularly important in the 1990s and at the turn of the millennium, in terms of literature, subculture, visual culture, film, fashion and consumerism. This seminar explores an interdisciplinary range of texts, from novels, graphic novels, to films and animes, in order to examine the notion of 'Neo-Victorianism' in the twentieth and twenty-first centuries. The study of this cultural trend, from the 1960s to the present, will seek to address why the Victorian period still holds such a fascination in literature and popular culture.

The purpose of this seminar is to induct students into the methodology of research work, firstly by drawing from previously acquired knowledge (Victorian literature, history and culture) and by confronting it to its 21st century reception. Different critical approaches are indispensable to address neo-Victorian sources and students will be encouraged to apply them to their own research assignments.

Outline syllabus

1. Neo-Victorianism - Some Definitions
2. Postmodern narrative - John Fowles, *The French Lieutenant's Woman*.
3. Postcolonial neo-Victorians - Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea*.
4. Revisionist History - A.S. Byatt, *Possession*.
5. Criminal narrative - Sarah Waters, *Affinity*.
6. Neo-Victorian Aesthetics, Will Self, *Dorian. An Imitation*.
7. Sherlock Holmes and the Holmesian Afterlife.
8. The Graphic Novel - Alan Moore and Kevin O'Neill, *The League of Extraordinary Gentlemen*.
9. Anime (film screening) *Steamboy* and the Steampunk Novel Gail Carriger, *Soulless*.

Indicative reading list or other learning resources

- Boccardi, Mariadele, *The Contemporary British Historical Novel: Representation, Nation, Empire*, (Basingstoke: Palgrave, 2009).
- Carroll, Rachel (ed.), *Adaptation in Contemporary Culture: Textual Infidelities* (London: Continuum, 2009).
- Gamble, Sarah, "'You cannot impersonate what you are": *Questions of Authenticity in the Neo-Victorian Novel*', *Literature Interpretation Theory*, 20:1-2 (2009), 126-140.
- Hantke, Steffen. 'Difference Engines and Other Infernal Devices: History According to Steampunk.', *Extrapolation*, 40:3 (1999), 244-254.
- Hargreaves, Tracy, "'We Other Victorians": Literary Victorian Afterlives', *Journals of Victorian Culture*, 13:2 (2008), 278-286.
- Heilmann, Ann, and Mark Llewellyn, *Neo-Victorianism: The Victorians in the Twenty-First Century* (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2010).
- Kaplan, Cora. *Victoriana: Histories, Fictions, Criticism*. (Edinburgh: Edinburgh UP, 2007).
- King, Jeannette, *The Victorian Woman Question in Contemporary Fiction* (Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2005).
- Nally, Claire, 'Grrrrly hurly burly: neo-burlesque and the performance of gender', *Textual Practice* 23:4 (2009), 621-643.
- Nevins, Jess, 'The Nineteenth Century Roots of Steampunk', *New York Review of Science Fiction*, 21.5 [245] (2009), 1.
- Onion, Rebecca. 'Reclaiming the Machine: An Introductory Look at Steampunk in Everyday Practice', *Neo-Victorian Studies* 1:1 (2008), 138-163.
- Voights-Virchow, Eckhart, 'In-yer-Victorian-face: A Subcultural Hermeneutics of Neo-Victorianism', *Literature Interpretation Theory*, 20:1 (2009), 108-125.
- Widdowson, Peter, "'Writing back": contemporary re-visionary fiction', *Textual Practice*, 20:3 (2006), 491-507.

Neo-Victorian Studies - <http://www.neovictorianstudies.com/>

Aims of seminar

1. To familiarise students with Neo-Victorianism as a cultural formation and the critical debates that surround it.
2. To present different ways of reading Neo-Victorian texts, including the relationship between literary texts and their visual counterparts in film, performance and the graphic novel.
3. To develop students' knowledge of adaptation as a textual and cultural dynamic.
4. To develop students' oral and written skills in textual and historical analysis.

Learning outcomes

Upon successful completion of this module, students should be able to demonstrate:

1. Knowledge of a selection of contemporary Neo-Victorian texts.
2. The ability to critically analyse assumptions about historical discourses and associated critical practice.
3. The ability to evaluate critically the interdisciplinary nature of the subject, both in terms of visual and film culture, as well as its implications in wider society.
4. Analytical and interpretative skills in communicating their ideas in a variety of different written forms and media, appropriate to Master Level.

(5h) Camille Manfredi: “From text to paratext & from word to word-image: Alasdair Gray’s *Poor Things*”

Drawing from Alasdair Gray’s 1992 rewriting of Mary Shelley’s *Frankenstein*, this course will first introduce students to the notions of paratextuality and intertextuality (from rewriting to re-painting or re-drawing). By focusing on Gray’s “sham gothic”, verbo-visual novel, this course will also encourage students to investigate the complex status of the word-image relationship and look for new ways of rethinking formal, aesthetic and ontological relations among media, arts and politics, as well as between art and science.

Compulsory reading:

Alasdair Gray, *Poor Things*, Bloomsbury, 1992
(Alasdair Gray, *Unlikely Stories, Mostly*, Penguin, 1984)

Critical bibliography:

Robert Crawford and Thom Nairn (eds), *The Arts of Alasdair Gray*, Edinburgh University Press, 1991
G rard Genette, *Seuils*, Seuil, 1987
G rard Genette: *Paratexts: Thresholds of Interpretation*
https://monoskop.org/images/4/40/Genette_Gerard_Paratexts_Thresholds_of_Interpretation.pdf
Louis H bert, Lucie Guillemette (dir.), *Intertextualit , interdiscursivit  et interm dialit *, Presses Universitaires de Laval, 2009
Liliane Louvel, *Texte/Image. Images   lire, textes   voir*, PUR, 2002
Liliane Louvel, *Le Tiers pictural: Pour une critique interm diale*, PUR, 2010
Liliane Louvel, *Poetics of the Iconotext*, trad. Laurence Petit, Ashgate, 2011
Henk Oosterling & Ewa Plonowska Ziarek (eds.), *Intermedialities: Philosophy, Arts, Politics*, Lexington, 2012

ASSESSMENT AND FEEDBACK STRATEGY

Summative assessment comprises

One 5,000 word project essay, for the students doing their major in literature.

One task-based oral assessment (20mn), for the other students.

LINGUISTIQUE

Initiation   la recherche en linguistique (10h) - Catherine Collin

This seminar will address the specificity of English linguistics studies, bringing to light the analysis of the English language and structure, its formation and evolution. Particular emphasis will be given to variation(-s) in language.

Selected bibliography

Aarts Bas, *English Syntax and Argumentation*, Basingstoke Macmillan 1997.
Biber Douglas, Susan Conrad, *Variation in English: Multi-dimensional Studies*, Harlow New York Longman, 2001.
Bouscaren Janine, *Introduction to a Linguistic Grammar of English: an Utterer-centered Approach*, Gap Ophrys, 1992.
Facchinetti Roberta, Krug Manfred, Frank Robert Palmer, *Modality in Contemporary English*, New York Mouton de Gruyter, 2003.
Freeborn Dennis, *From Old English to Standard English: a Course book in Language Variation across Time*, Houdmills Basingstroke, Macmillan, 1993.

Salkie Raphael, Pierre Busuttil, Johan van der Auwera, *Modality in English: Theory and Description*, New York Mouton de Gruyter cop. 2009.

Trudgill Peter, Jean Hannah, *International English: a Guide to the Varieties of Standard English*, London Hodder Education cop. 2008.

Atelier traductologie (10h) - Charles BRASART

'The limits of my language mean the limits of my world' (L. Wittgenstein) - Language and Reality

This course will offer a thematic introduction to the study of the relationship between reality and the way that we speak. Our approach will be twofold. The first part of the class will bear on the link between language and culture. We will discuss the concept of linguistic relativity (the Sapir-Whorf hypothesis): the idea that the language one speaks determines the way one thinks, illustrated by George Orwell's *newspeak* in 1984, the debate whether the Pirahã people of the Amazon cannot count because their language has no word for numbers, or the urban legend according to which the Eskimo have dozens of words for 'snow'. We will also look at the concept of linguistic borrowing and the reasons why speakers of one language might feel the need to use another language to refer to what is, technically, the same world (did English-speakers not experience Danish *hygge*, German *schadenfreude* or Japanese *umami* before they borrowed those words into their own language, for instance?).

The issue of whether the limits of one language really do limit what can be experienced by its speakers raises another question: is there such a thing as untranslatability? This will serve as a transition into the second part of the course, which will offer a linguistic reflection on translation, its impact on the source text and the target audience, and how it can provide an insight into the relationship between language, culture and the world. We will look at the notions of language as a cultural artifact, linguistic transparency and opacity, style and voice, the relationship between words and worlds; we will look at how translators, when faced with such challenges, overcome them (or fail to do so), and whether a translated text is the mirror image of its source, a new object altogether or something in between. The theory will be illustrated through the study and discussion of translations ranging from literature to cinema, television or advertisement.

Preliminary bibliography

ALTARRIBA, Jeannette. « 'Does carino equal "liking"?' A theoretical approach to conceptual non-equivalence between languages ». *International Journal of Bilingualism*, 1992, 7(3), 305-318.

ARMSTRONG, Nigel. *Translation, Linguistics, Culture: A French-English Handbook*. Bristol: Multilingual Matters, 2005.

BAKHTINE, Mikhaïl. *Marxisme et philosophie du langage*. Paris: Éditions de Minuit, 1977 [1929].

BALLARD, Michel. *De Cicéron à Benjamin : traducteurs, traductions, réflexions*. Lille: Presses Universitaires du Septentrion, 2007.

BELLOS, David. *Is That a Fish in your Ear?* New York: Faber & Faber, 2011.

BOLINGER, Dwight. *Meaning and Form*. Londres: Longman, 1977.

CHOMSKY, Noam. *Knowledge of language: Its nature, origin and use*. New York: Praeger, 1986.

DEUTSCHER, Guy. *Through the Language Glass. Why the World Looks Different in Other Languages*. New York: Picador, 2010.

ECO, Umberto. *Dire presque la même chose: expériences de traduction*. Paris: Grasset, 2007.

- JAVIER, Rafael Arturo. *The Bilingual Mind. Thinking, Feeling and Speaking in Two Languages*. New York: Springer, 2007.
- MOUNIN, Georges. *Les Problèmes théoriques de la traduction*. Paris: Gallimard, 1963.
- OST, François. *Traduire – défense et illustration du multilinguisme*. Paris: Fayard, 2009.
- PINKER, Steven. *The Language Instinct: How the Mind Creates Language*. New York: Harper Perennial, 1994.
- STEINER, George. *Après Babel*. Paris: Albin Michel, 1975.
- VENUTI, Lawrence. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London: Routledge, 1999.
- VENUTI, Lawrence (ed.). *The Translation Studies Reader*. London: Routledge, 2004.
- WITTGENSTEIN, Ludwig. *Tractatus Logico-Philosophicus*. Translated by [David Pears](#) and Brian McGuinness, London: Routledge, 2014 [1961].
- ZENTELLA, Ana Celia. *Growing Up Bilingual*. New York: Blackwell Publishers, 1997.

HCA7-3 – Traduction et linguistique

(cours communs avec les étudiants du MASTER MEEF 1)

Objectifs : Etre capable de traduire des documents complexes (version et thème) de littérature et de civilisation et de justifier les choix de traduction.

Maîtriser l'anglais dans ses aspects liés à la phonologie et la linguistique.

TRADUCTION - TD

Dictionnaires et grammaire

- Atkins, Duval, Milne, eds, *Le Robert & Collins. Senior*, 6^{ème} édition, Paris, Le Robert, 2002.
- Hornby, A. S. Ed. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, Oxford, OUP, 2002.
- Chapman, Robert L. Ed, *Roget's International Thesaurus of English Words and Phrases*, New York, Harpercollins, 1992.
- S. Berland-Delépine, *La grammaire anglaise de l'étudiant*, Paris, Ophrys, 1974.

Manuels de thème

- Grellet, Françoise, *The Mirrored Image. Initiation au thème anglais*, Paris, Hachette Supérieur, 1993.
- Julié, K. & Grimal, C. *Recueil de thèmes anglais*, Paris, Hachette Supérieur, 1991.

Acquisition du vocabulaire

- Bacquet, Paul, *Le vocabulaire anglais*. Que sais-je N° 1574, Paris, PUF, 1982.
- Rey, Bouscaren, Mounotou *Le mot et l'idée*, 1° et 2° Niveaux, Paris, Ophrys, 1993.

LINGUISTIQUE (Catherine Collin)

- cours de linguistique en vue de la préparation du concours du CAPES (avec les MEEF) ou bien
- pour les étudiants en mineur linguistique, la possibilité de suivre l'atelier d'initiation à la recherche en linguistique.

HCA7-4 – Littérature et civilisation

Cours communs avec les étudiants du MASTER MEEF 1 – l'étudiant suit tous les cours en littérature et en civilisation)

Objectif : Maîtriser les aspects principaux des cultures et littératures du monde anglophone.

LITTERATURE – CM (12h) et TD (22h)

Les étudiants suivront une série de cours sur les thèmes et genres suivants en littératures du monde anglophone :

Shakespeare

18ème (littérature et histoire des idées)

19^{ème} (3 genres : fiction, théâtre, poésie)

Le modernisme (fiction)

Le modernisme (poésie)

Le post-modernisme

Commonwealth et littérature post-coloniale

CIVILISATION : - CM (12h) et TD (22h) .

- a) **"Rule Britannia !: Triumphs and Anxieties of a European Cultural Model, 1688-1789"**
- b) **"Political and Social Developments in the long 19th-Century, 1789-1901"**
- c) **"Rise and Demise of the British Empire (1607-1922)"**
- d) **"The indigenous question in Canada and Australia today"**
- d) **"Contemporary British politics" (1945-2020)"**
- e) **"American history and society (1776-2010)"**

Common Suggested Bibliography for Civilisation

Black, Jeremy and MacRaid, Donald, *Nineteenth Century Britain*, London, Palgrave Macmillan, 2002.

Budge, Ian, McKay, David, Newton, Kenneth, Bartle, John, *The New British Politics*, London, Longman, 4th edition, 2007.

Faragher, Buhle & co., eds, *Out of Many: A History of the American People*, New York, Pearson, 2000.

Gregory, Jeremy and John Stevenson, *Britain in the Eighteenth Century, 1688-1820*, London, Routledge, 2007.

Held David & Koenig-Archibugi Mathias, eds., *American Power in the 21st Century*, Cambridge & Malden, MA: Polity Press, 2004.

Kennedy, Paul, *The Rise and Fall of the Great Powers: Economic Change and Military Conflict from 1500 to 2000*, London: Fontana Press, 1988.

Krout A. John & Rice S. Arnold, *United States History Since 1865*, 20th ed., New York, HarperPerennial, 1991.

Levine, Philippa, *The British Empire, Sunrise to Sunset*, London, Longman, 2007.

Lloyd, T.O., *Oxford History of the British Empire*, Oxford, OUP, 2005.

O'Gorman, Frank, *The Long Eighteenth Century: British Political and Social History, 1688-1832*, London and New York, Hodder Arnold, 1997.

Rubinstein, William. D, *Twentieth-Century Britain - A Political History*, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2003.

Ueda Reed & Waters Mary C., eds., *The New Americans: A Guide to Immigration Since 1965*, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, 2007.

Zinn, Howard, *A People's History of the United States*, New York, Longman, 2007.

Validation : un écrit de 5h

HFL7-5 Pratique de la recherche

Voir descriptif plus haut (p.9)

2^e SEMESTRE

(L'étudiant suit moins de cours et séminaires ce second semestre afin de lui donner le temps de rédiger son TER pour une soutenance en juin ou début juillet.

Attention, certains séminaires du 2nd semestre (communs aux agrégatifs) peuvent commencer dès le mois de décembre et se terminer fin février.

Si certains étudiants de LLCeR inscrits au CAPES souhaitent suivre des cours avec les MEEF 1, notamment la préparation de « composition » pour l'écrit du CAPES et les épreuves de l'oral du CAPES, ceci est possible à partir de janvier en contactant Mme Le Jeune.)

HCA8-1 Séminaires thématiques de recherche (ateliers dans la Majeure – 22h)
+ séminaires "agrégation" (2 x 11h)

Majeure CIVILISATION

A) **Initiation à la recherche : Sylvie NAIL (accompagnement à la rédaction du mémoire de recherche) (10h) + Contextualising research: an environmental approach (suite cours semestre 1)**

B) **Atelier recherche / Case study : National identity in post devolution Scotland: rethinking Scottishness and revisiting the national story (Annie THIEC) (12h)**

The setting-up of a devolved Parliament in Scotland in 1999 marks the beginning of a new chapter in the history of Scotland, maybe even of a new era, as the references to a “new Scotland” or a “new nation” in the titles of many publications on post-devolution Scotland seem to indicate.

Indeed the renewal of democracy embodied by the new Scottish Parliament has encouraged the Scots to reflect on their own national identity and engendered an ongoing debate on the need to rethink Scottish identity in the context of 21st century, multicultural Scotland.

This course will centre on the nation-building process at work revisiting the markers and symbols of the ‘old’ Scottish nation while also forging new symbols and traditions, which will combine to help form the ‘narrative’ of tomorrow’s nation.

Bibliography:

BECHHOFFER, Frank, McCRONE, David (eds), *National Identity, Nationalism and Constitutional Change*, London, Palgrave Macmillan, 2009.

BROWN, Alice, McCRONE, David, PATERSON, Lindsay, *Politics and Society in Scotland*, London, Macmillan (second edition) 1998.

CURTICE, John, McCRONE, David, PARK, Alison, PATERSON, Lindsay (eds), *New Scotland, New Society?*, Edinburgh, Polygon, 2002.

HARVEY, David C., JONES, Rhys, McINROY, Neil, MILLIGAN, Christine (eds), *Celtic Geographies – Old Culture, New Times*, London, Routledge, 2002.

McCRONE, David, *The Sociology of Nationalism: Tomorrow's Ancestors*, London, Routledge, 1998.

McCRONE, David, MORRIS, Angela, KIELY, Richard, *Scotland – the Brand*, Edinburgh, Polygon, (second edition) 1999.

McCRONE, David, *Understanding Scotland – The Sociology of a Nation*, London, Routledge (second edition) 2001.

REICHER, Stephen, HOPKINS, Nick, *Self and Nation*, London, Sage, 2001.

SMITH, Anthony D., *Myths and Memories of the Nation*, Oxford, Oxford University Press, 1999.

Majeure LITTERATURE

Initiation à la recherche – Camille MANFREDI (accompagnement à la rédaction du mémoire de recherche) (10h)

Case Study – Michel FEITH -The “Buddhist-American Novel” (12h)

The United States is situated midway between Europe and the Far East. Asian migrants have moved there from the 19th century and constitute some of the largest ethnic groups in the big cities of the West Coast. Moreover, in their attempt to find alternative worldviews to that of Europe and establish an original American culture, U. S. artists and scholars have been drawn towards so-called “Oriental philosophies” and artistic influences. As a matter of fact, the first mention of Buddhism in American letters is to be found in a magazine review by Transcendentalist writer Henry David Thoreau. In the present, “New Age” thought on the West Coast is a product of such encounters and fusions, and popular culture bears the trace of this presence, for example in the Jedi wisdom of the Star Wars franchise.

More and more American writers draw their inspiration from Buddhism, either as a system of belief or as a source of literary/spiritual intertextuality. The first major literary movement influenced by Buddhism on a large scale seems to have been the Beat movement, before the explosion of the Hippie counter-culture. Kerouac's *On the Road* and *Dharma Bums*, as well as Allen Ginsberg's and Gary Snyder's poetry clearly bear this imprint, but Buddhist resonances can be found in the strangest of places, as in Stephen King's *It*, whose structure and rituals closely follow the architecture of Tibetan Buddhist mandalas and the ritual of Chöd.

This class will start with an overlook of the tenets and main symbols of Buddhism, both in its Zen and Tibetan versions, in order to illuminate the texts that will then be studied. As far as poetry is concerned we will briefly study the *haiku*, the most popular Buddhist-inspired form in the West, and then some Beat poems inspired by Buddhism, like Ginsberg's “Plutonian Ode.” Several minority writers have also been attracted to Buddhist thought and themes, like Native American Gerald Vizenor, or Chinese American Maxine Hong Kingston. We will read African-American novelist Charles Johnson's *Oxherding Tale*, whose very title is drawn from a Buddhist parable. Finally, we will try and see if George Saunders's *Lincoln in the Bardo*, modelled on the Tibetan Book of the Dead, does not take us all the way back to the origins of American Literature in the gothic and fantastic genres, in a full turn of the “Karmic Wheel ” (joke).

Bibliography

Ginsberg: “Plutonian Ode,” *Collected Poems 1947-1980*. Harmondsworth: Penguin, 1984., pp.702-705.

Charles Johnson: *The Oxherding Tale* (1983). New York: Plume, 1995.

George Saunders: *Lincoln in the Bardo*. New York: Random House, 2016.

Alan Watts : *The Way of Zen* (Penguin, 1957)

John Blofeld. *Le bouddhisme tantrique du Tibet* (1970). Tr. S. Carteron. Paris: Seuil 1976. (indisponible en anglais)

Whalen-Bridge, John and Gary Storhoff. *The Emergence of Buddhist American Literature*. New York, SUNY Press, 2009.

Majeure LINGUISTIQUE

Initiation à la recherche – Gaëlle FERRE (5h) + Marta DONAZZAN (5h) + Catherine COLLIN (12h)

Le contrefactuel (G. FERRÉ 5h)

Après avoir réalisé une description formelle du contrefactuel et de sa différence avec le conditionnel, nous observerons son usage dans des énoncés et des textes dans une perspective d'Analyse du Discours. Nous verrons comment le contrefactuel apporte une ouverture sur différents mondes possibles, analyse que nous étendrons à la photographie et à la vidéo. Nous glisserons enfin du contrefactuel discursif au contre-récit et verrons comment la représentation de différents degrés de réalité est utilisée pour véhiculer un/des discours idéologique(s).

The grammatical ingredients of counterfactuality (M. DONAZZAN 5h)

We will concentrate on the formal representation of counterfactuality in logic, and try to define the way the English language expresses counterfactuality in grammar, i.e. by using the grammatical categories it disposes of (such as Tense and Aspect). We will then try to address the issue of counterfactuality in a cross-linguistic perspective: how do languages that display a different array of grammatical categories (languages without Tense marking, or with grammatical Mood) express this universal logic meaning? How are these linguistic means related to modality? The students may be asked to do a small elicitation-based inquiry on a language different from English or French.

Syntax and Semantics – (Catherine COLLIN 12h)

Throughout the different domain of linguistics, the linguistic subject remains a central topic. Whether considered as an absent entity, an abstract locator or reaffirmed as a function, the subject is at the core of many linguistic investigations. This course will study the evolution of the subject in the syntax and semantic fields and the construction of a point-of-view-subject.

Bibliography

ALBRESPIT, J. 2003 « Sujet et agentivité en anglais », in *Le sujet*, Bibliothèque de Faits de Langues, Gap : Ophrys, 125-136.

CROFT, W. 1994 « The Semantics of Subjecthood » in *Subjecthood and Subjectivity : the Status of the Subject in Linguistic Theory*, Gap : Ophrys, 29-76.

DAGNAC, A. 2003 « L'interprétation de PRO dans les infinitives circonstancielles : quelques pistes de recherche » in *Le sujet*, Bibliothèque de Faits de Langues, Gap : Ophrys, 159-172.

LYONS, J. 1994 « Subjecthood and Subjectivity » in *Subjecthood and Subjectivity : the Status of the Subject in Linguistic Theory*, Gap : Ophrys, 9-18.

SIMONIN, J. 1984 « De la nécessité de distinguer énonciateur et locuteur dans une théorie énonciative », DRLAV N° 30.

VOGÜE, (De) S. 1992 « Culioli après Benveniste énonciation, langage intégration », *LINX* n°26, Lectures d'Emile Benveniste. Paris X, 77-108.

SEMINAIRES (2 x 11h) (cours communs aux agrégatifs)

Attention : Ces séminaires commenceront vraisemblablement début mars.)

Littérature (Françoise TUSQUES 11h)

Nadine Gordimer. *Jump* [1991]. London: Bloomsbury Publishing (paperback edition), 2003.

(Bien acheter l'oeuvre dans cette édition)

Bibliographie (distribuée en cours)

Civilisation (Ambre IVOL 11h) - La présidence Obama (2009-2017)

La présidence de Barack Obama fut inédite par la dimension symbolique de l'élection du premier président afro-américain à la Maison-Blanche. Elle fut également controversée. Dans les rangs du Parti républicain et de la mouvance conservatrice, des soupçons furent exprimés quant à son penchant supposé pour le socialisme, sa religion ou son lieu de naissance, jetant ainsi le doute sur sa légitimité de chef de l'Etat. A l'inverse ses partisans virent en lui le sauveur d'une Amérique affaiblie moralement, diplomatiquement et économiquement lors de la présidence de George W. Bush (2001-2009), discréditée à leurs yeux par la "guerre contre la terreur" et une crise économique de premier plan. La campagne présidentielle de 2009 suscita ainsi l'espoir d'un grand changement chez les électeurs d'Obama, pour qui il incarnait la possibilité d'un renouvellement de la présidence, de l'Etat fédéral et de la société ainsi que l'éventualité d'une amélioration du sort des minorités et d'une réduction des inégalités. Le degré de concrétisation de ces espoirs constitue l'un des critères à l'aune desquels un état des lieux de la présidence Obama peut être établi. D'autres paramètres pertinents sont également à prendre en compte tels que la trajectoire personnelle et politique d'Obama, le contexte économique dont il hérita en 2009, ou encore la nature du système politique américain, caractérisé par une séparation des pouvoirs qui limite la marge de manoeuvre du président.

Bibliography:

Julian ZELIZER ed., *The Presidency of Barack Obama: A First Historical Assessment*, Princeton, Princeton University Press, 2018

(Barack OBAMA, *The Audacity of Hope, Reclaiming The American Dream*, New York, Crown Publishing Group, 2006)

HFL8-2 – Conférences

L'étudiant suit tout au long de l'année une vingtaine d'heures de conférences pour préparer un dossier synthétique au moment de la soutenance (présentation de 10 conférences en anglais pour la majorité). Le dossier est lu et discuté durant la soutenance du mémoire.

HFL8-3 – Mémoire

Soutenance du mémoire (ou du TER) en anglais.

La soutenance dure 1h. Elle comprend 20 min de présentation du travail de recherche en anglais (bilan, problématique, difficultés rencontrées...). La présentation est suivie d'un

échange en anglais sur le mémoire et sur le dossier « conférences ». La soutenance donne lieu à une note pour le mémoire, une note pour la soutenance et une note pour le dossier de conférences.

(Pour finaliser ce travail de TER, l'étudiant aura rencontré régulièrement son directeur de recherche (une fois par mois au moins voire davantage) et lui présente l'état de sa recherche, soumet régulièrement les parties rédigées de son mémoire (TER) en vue de la soutenance.

Les ateliers d'initiation à la recherche en Majeur l'accompagnent dans les étapes de la rédaction du mémoire.

LE MEMOIRE

Le mémoire ou TER (Travail d'études et de recherche) constitue la pièce maîtresse du master 1 (et du master 2). C'est l'aboutissement de l'initiation à la recherche, une entreprise d'autant plus délicate qu'elle est nouvelle pour l'étudiant et qu'elle implique un long travail de préparation et de rédaction en langue étrangère (60 à 80 pages environ) en M1 et autant en M2.

A - Le choix de la Directrice/du Directeur de mémoire

Adressez-vous dès le mois d'avril/mai aux enseignants du département en fonction du domaine qui vous intéresse. La liste des spécialités de recherche par enseignant est disponible dans le livret. Vous y trouverez également les adresses email des enseignants.

Dans le dossier de candidature au Master, vous devez être en capacité de soumettre un projet de plusieurs paragraphes rédigés en anglais sur le sujet. Au mois de juin/juillet (et au plus tard à la réunion de rentrée), vous devez être en mesure de compléter ce projet rédigé par un titre provisoire et une bibliographie. Il doit être soumis à un directeur de recherche qui pourra l'accepter ou vous proposer une variation de cette proposition écrite. Vous pouvez vérifier auprès le BU si des ouvrages sont déjà disponibles pour nourrir vos premières lectures et en donner les références dans votre court projet.

Une **première fiche à rendre pour fin septembre**, se trouve au début de ce livret. Elle est destinée à Mme LE JEUNE afin d'avoir des informations sur votre projet de recherche (titre) qui doit être approuvé par un directeur.

Fin octobre, retirez une feuille (verte) au secrétariat du M1 pour enregistrer votre sujet et la déposer complétée et signée avant début décembre auprès du secrétariat. Cette fiche verte sert à officialiser l'inscription en vue de la soutenance du mémoire en juin.

B - Quelques conseils sur la marche à suivre :

a) les étapes du mémoire :

- **Le projet (ou pré-TER) à soumettre fin janvier:**

Fin janvier, au terme du semestre 1, l'étudiant doit soumettre un projet de 15 à 20 pages à son directeur de recherche.

Le projet comprend généralement une introduction rédigée incluant une présentation du sujet et de la problématique retenue, les orientations critiques, un plan détaillé et la bibliographie. Il s'agit bien d'un projet, donc révisable ultérieurement.

La note décernée au projet est déjà une indication sur l'état d'avancement de la recherche, les réussites et les faiblesses.

Pendant toute la durée de la préparation, l'étudiant(e) doit informer sa Directrice/son Directeur régulièrement sur l'avancement du travail et prendre rendez-vous avec celui/celle-ci de manière régulière au cours des deux semestres.

Le calendrier suivant peut servir de guide :

- lecture de fonds, lecture des sources (septembre-décembre)
- élaboration et rédaction du pré-TER (plan, problématique) : novembre à fin janvier

- Suite des lectures et des analyses ... et rédaction (janvier-mai)
- soutenance : début juin (ou au rattrapage début juillet)
- **NB. : pour être pris en compte au titre de la 1ere session, il faut soutenir avant fin mai ou la première semaine de juin.**

b) Rédaction et présentation :

Les étudiant(e)s reçoivent des conseils sur la présentation des mémoires durant les séminaires d'initiation à la recherche mais également auprès de leur Directrice/Directeur de recherche des règles de présentation, de typographie, de références bibliographiques en vigueur. (voir également à la fin de cette rubrique).

La présentation matérielle du mémoire doit être soignée: une présentation incorrecte, un trop grand nombre de fautes, pénaliseront l'étudiant.

Le mémoire est rédigé en anglais. La qualité de la langue est fondamentale. Le directeur de recherche n'a pas pour mission de réécrire le mémoire, si celui-ci est jugé insuffisant dans sa rédaction.

Mise en garde : plusieurs cas de plagiat ont été relevés ces dernières années. La production doit être celle de l'étudiant. Toute citation doit être identifiée. Une procédure disciplinaire, pouvant aller jusqu'à l'exclusion de l'université, sera mise en oeuvre pour tout plagiat relevé.

La longueur exigée pour le volume 1 du mémoire est de 60 à 80 pages de texte rédigées (dactylographié, environ 25 lignes par page), auxquelles s'ajouteront les annexes éventuelles et la bibliographie. Il est d'usage de présenter le texte en interligne 1,5 avec une taille de police de 12 et les citations de plus de 3 lignes à part, à interligne simple. Il n'y a pas lieu de traduire en anglais les citations éventuelles d'auteurs français. Les notes doivent être présentées de façon claire et précise de préférence au bas de chaque page. Les appels de notes précèdent normalement les signes de ponctuation.

La table des matières (*table of contents*) doit être placée en début de mémoire en anglais (n'oubliez pas de mentionner les numéros de pages de vos titres dans cette table). Comme le mémoire de Master se décline en 2 parties : volume 1 (en M1) et volume 2 (en M2), nous souhaitons lire en M1 une introduction, une table des matières et une bibliographie qui présenteront l'ensemble du mémoire (même si vous ne rédigez que le volume 1 du mémoire en M1).

- Bibliographie :

Complète et précise, la bibliographie placée à la fin du mémoire, indique pour chaque ouvrage ou article lu ou consulté, le nom de l'auteur suivi du prénom, le titre, le cas échéant le nom du périodique, le lieu et la date de publication. Au cours des lectures, il est donc nécessaire de noter soigneusement les références des ouvrages utilisés, ainsi que la pagination.

Pour les articles, il est indispensable de citer les numéros de pages dans la revue ou l'ouvrage collectif (ex : pp. 27-56), et pas seulement le numéro de page de la citation. (ces consignes vous sont rappelées en séminaire d'initiation à la recherche.)

Pour la bibliographie critique, utiliser l'ordre alphabétique des noms d'auteurs et des rubriques.

Les revues Internet font partie de la bibliographie, voici un exemple de citation :

VALLÉE, Michaël (2003), «*Because et for partagent-ils les mêmes propriétés énonciatives ?* » in *CORELA, Cognition, Représentation, Langage*, (<http://revue-corela.org>), Vol. 1, N°2.

c) Soutenance :

Deux exemplaires du mémoire doivent être remis aux membres du jury, via le secrétariat du Master, au moins une dizaine de jours avant la date de la soutenance. L'étudiant apporte son exemplaire pour la soutenance. Un troisième exemplaire sera exigé ultérieurement, éventuellement après corrections, pour être déposé en bibliothèque ou **en version .pdf pour archiver sur MADOC si le mémoire obtient la note de 16/20 ou plus.**

La soutenance a lieu devant un jury de deux enseignants. Elle a lieu en anglais. Après une brève présentation par le candidat en anglais de son travail de recherche (15-20 minutes), le jury engage une discussion sur le contenu.

Dans sa présentation, on attendra de l'étudiant de ne pas répéter *verbatim* le texte du mémoire, mais de **reformuler quelques points saillants, présenter une réflexion sur le processus de recherche, évoquer des perspectives futures de recherche en Master 2 par exemple, etc.**

La soutenance a lieu avant les congés d'été (autour du 10 juillet). **Attention si vous soutenez votre mémoire après la première session et la publication des résultats (après mi-juin), il vous faudra rattraper les épreuves des UE et EC non validées.**

Attention, désormais il n'y a **plus de soutenance possible au mois de septembre (sauf sur dérogation justifiée et ce jusqu'au 15 septembre)** (contacter Mme Le Jeune au mois de juin si c'est le cas)

Si vous souhaitez continuer en M2, vous devrez avoir soutenu début juillet dernier délai, et être inscrit dans la nouvelle formation pour le 1^{er} septembre. Si vous ne pouvez pas soutenir pour le 10 juillet, alors le redoublement est conseillé.

C – Note sur la présentation des références bibliographiques :

Il faut préciser d'emblée que plusieurs modèles se rencontrent et que la norme universelle n'existe pas. L'essentiel est d'être cohérent et en accord avec son directeur de recherche et les consignes données en atelier d'initiation à la recherche.

Distinguer les notes de bas de pages et la bibliographie générale.

I – DANS LES NOTES DE BAS DE PAGES

Les étudiant(e)s ont le choix entre trois modèles couramment utilisés.

A. références complètes placées en bas de pages :

Livres

Prénom et nom de l'auteur, titre de l'ouvrage en italiques (lieu d'édition : nom de l'éditeur, date), n° de pages.

Ex. : Frank McConnell, *Storytelling and Mythmaking : Images from Film and Literature* (New-York : Oxford UP, 1979), p. 32.

Articles

Prénom et nom de l'auteur, "Titre de l'article", *Titre du Périodique* (en italiques), n° de volume (année), n° de pages.

Ex. : Karen Spear, "Building Cognitive Skills in Basic Writers", *Teaching English in Two Year College* 9 (1983), p. 94.

B. le modèle français de présentation , quant à lui, a le mérite de la simplicité. Il utilise des virgules pour chaque segment. Ainsi Claude DUCHET, *Sociocritique*, Paris, Nathan, 1979 ou Philippe LEJEUNE, « Le pacte autobiographique », *Poétique* 14, 1973, p. 137-162.

C. insertion dans le texte (modèle américain MLA)

Vous pouvez directement insérer dans le texte une référence abrégée à une citation, un ouvrage ou article en la mettant entre parenthèses (nom, date de l'édition, page éventuellement), étant entendu que la référence complète sera donnée en bibliographie.

Exemple : (McConnell, 1979, 32)
(Spear, 1983, 94)

N B : L'insertion de la référence bibliographique dans le texte n'exclut pas une remarque ou un commentaire sous forme de note en bas de page.

Si vous optez pour ce modèle de présentation, la bibliographie se présentera de la manière suivante :

McConnell, Frank (1979): *Storytelling and Mythmaking : Images from Film and Literature* (New-York , Oxford UP.

Pour un article: Spear, Karen (1983) : "Building Cognitive Skills in Basic Writers", *Teaching English in Two Year College*, 9, 90-104.

II – DANS LA BIBLIOGRAPHIE

Respecter l'ordre alphabétique des auteurs et les normes du modèle que vous avez choisi.

Néanmoins en histoire et civilisation, la bibliographie comporte deux catégories, sources primaires et sources secondaires, ainsi que des rubriques par thème.

1) Livres

Nom, Prénom de l'auteur. *Titre de l'Ouvrage en italiques*. Lieu de publication : Editeur, date.

Ex. McConnell, Frank. *Storytelling and Mythmaking : Images from Film and Literature*. New-York : Oxford UP, 1979.

2) Articles

Nom, Prénom. "Titre de l'article", *Titre du Périodique en italiques* n° de volume (année) : n° de pages.

Ex. : Booth, Wayne C. "Kenneth Burke's Way of Knowing" *Critical Inquiry* 1 (1974) : 1-22.

Remarques :

Dans les titres en anglais tous *les noms communs et les noms propres prennent des majuscules*. Ce n'est pas le cas en français.

Dans le modèle américain les numéros de pages ne sont pas précédés de p. ou pp.

Dans les notes de bas de pages ⁴ (voir exemples en note de bas de page)

Ibid. ⁵ sert à reprendre la dernière référence citée en note ⁶.

Op. cit. ⁷ fait référence à un ouvrage fréquemment cité et évite de répéter le même titre.

Pour les ouvrages publiés avant 1900 il n'est pas nécessaire de faire figurer le nom de l'éditeur s'il n'est pas disponible. **Mais il faut absolument faire figurer la date de première édition (surtout pour les romans et les sources primaires).**

Dans le cas de réédition : indiquer Date de publication initiale. Lieu : Editeur, date de l'édition utilisée.

D. Le prêt entre bibliothèques (PEB)

Consulter le catalogue SUDOC sur le site de la BU (catalogue Nantilus) et faire une demande auprès du bureau « PEB » au 1er étage de la BU Lettres. Le prêt entre bibliothèques en France est gratuit **pour les étudiants du Master. Par contre cela n'est pas possible avec les bibliothèques à l'étranger.**

Des ateliers pour vous aider à utiliser les **banques de données disponibles à la BU** sont organisés tout au long de l'année (consulter le site de la BU lettres). Ces ateliers vous seront fort utiles entre décembre et février.

Nous organiserons **un premier atelier en janvier** avec notre groupe de M1.

⁴ Albert Métin, *La Colombie Britannique, étude sur la colonisation au Canada*, Paris, Librairie Armand Colin, 1908, p. 185.

⁵ : Métin, *ibid*, p. 186.

⁶ : Wakefield, Edward Gibbon, *England and America*, London, John Murray, 1849, p. 310.

⁷ : Métin, *op.cit.*, p. 212

Le dossier de conférences

Tout au long de l'année universitaire, les laboratoires de recherche dans lesquels travaillent vos enseignants-chercheurs (CRINI, LLING, CRHIA, LAMO...) proposent des journées d'étude ou des colloques sur 2 jours auxquelles sont invités des chercheurs français, européens ou nord-américains.

Vous recevrez des invitations à rejoindre ces conférences par le biais de votre adresse étudiante ou par affichage dans le patio près de votre tableau M1. Mais vous pouvez également vous informer sur les conférences ou colloques programmées à l'université de Nantes (ou dans différentes associations en ville) en consultant les sites webs :

- des laboratoires suivants : CRINI, CRHIA, L'AMO ou LING
- le site de la MSH Ange Guépin (Maison des Sciences de l'Homme) (en ville, derrière gare sud)
- le site Cosmopolis, les journées de Sophie (espace LU)...
- les Journées Scientifiques de l'université de Nantes (12 juin 2015)

Nous recommandons que vous assistiez d'abord à des présentations faites par des chercheurs au sein des conférences universitaires, mais vous pouvez assister à une ou deux conférences « généralistes » au cours de l'année. Libre à vous de sélectionner 10 présentations individuelles qui vous ont particulièrement intéressées.

Vous trouverez ci-dessous une fiche à compléter pour chacune des conférences à laquelle vous assisterez. S'il s'agit d'une journée entière, vous ne faites signer la fiche qu'une fois, mais vous indiquerez sur le programme du colloque/conférence (qu'il faudra joindre en copie en annexe de votre dossier conférence) les conférences que vous décidez de présenter dans le dossier.

MASTER 1 Langues Littératures et Civilisations Etrangères (Anglais)
Responsable : Pr Françoise LE JEUNE
Faculté des Langues et Cultures Etrangères

FICHE VALIDATION CONFERENCE

Nom de l'étudiant :.....

Titre de la conférence ou journée d'études (joindre le programme de la journée d'études si vous avez assisté à plusieurs conférences)

Nom du conférencier (ou cochez sur le programme joint les conférences suivies)

Date :-----

Organisateur :

Nom :-----

UFR :-----

Laboratoire :-----

Je certifie que Monsieur / Madame (nom de l'étudiant)

a assisté à la conférence ci-dessus (durée : _____)

a assisté à la journée d'étude ci-contre (durée : _____)

Signature de l'organisateur

(joindre attestation et copie du programme dans le dossier final)